

Revell JEANNE d'ARC (R97)

05896-0389

© 2012 BY REVELL GmbH & Co. KG

PRINTED IN GERMANY



JEANNE d'ARC (R97)

Der Flugdeck-Kreuzer R97 „Jeanne d'Arc“ der französischen Marine wurde von 1959 bis 1961 in Brest als „La Résolue“ gebaut. Bei seiner Indienststellung 1964 erhielt der Hubschrauberträger jedoch seinen zukünftigen Namen. Abhängig von der Größe der Maschinen waren ständig sechs bis zehn Hubschrauber auf dem Schiff stationiert. An Bord befanden sich „Puma“- und „Gazelle“-Helikopter der französischen Armee, sowie „Alouette III“- Maschinen der Navy. Für den maritimen Einsatz gegen U-Boote setzte man anfangs Sikorsky HSS-1 „Seabat“, ab 1979 „Lynx“-Hubschrauber ein. Außerdem standen meist vier „Super Frelon“ zur Verfügung. Die Bewaffnung bestand aus 10 cm Bordkanonen, vier 12,7 mm Maschinenkanonen und ab 1975 aus sechs Startbehältern mit „Exocet“-Seeziel-Raketen. Die „Jeanne d' Arc“ wurde überwiegend als Ausbildungsschiff für Hubschrauberbesatzungen und Offiziere genutzt. Der letzte aktive Einsatz des Schiffes galt 2008 der Befreiung französischer Geiseln aus der Gewalt von somalischen Piraten. Die letzte große Reise von Ende 2009 bis Mai 2010 endete in Brest mit der Außerdienststellung am 7. Juni 2010.

Technische Daten:

Besatzung: 627, davon 150 Offizierschüler
 Länge: 182 m
 Breite: 24 m
 Tiefgang: 7,5 m
 Wasserverdrängung max.: 12.365 ts
 Antrieb: 4 Dampfkessel, 2 Dampfturbinen mit 29.420 kW Gesamtleistung
 Höchstgeschwindigkeit: 26,5 kn
 Reichweite: 3.000 nm bei 26,5 kn / 6.800 nm bei 16 kn

JEANNE d'ARC (R97)

The French Navy flight deck cruiser R97 "Jeanne d'Arc" was built between 1959 and 1961 in Brest as "La Résolue". This helicopter carrier received her future name when she went into service in 1964. Depending on the size of the machines there were regularly six to ten helicopters stationed on the vessel. On board were French Army "Puma" and "Gazelle" helicopters, as well as "Alouette III" Navy helicopters. For naval use against submarines, to begin with they used the Sikorsky HSS-1 "Seabat" helicopter and the "Lynx" from 1979. In addition there were usually four "Super Frelons" available. The armament consisted of 100 mm cannon, four 127 mm automatic cannon and from 1975 six Exocet surface-to-surface missile launchers. The "Jeanne d'Arc" was primarily used as a training ship for helicopter crews and officers. The vessel last saw active service in 2008 rescuing French hostages from the clutches of Somali pirates. Her last major voyage from the end of 2009 to May 2010 ended in Brest where she was retired from service on 7th June 2010.

Technical data:

Crew: 627, including 150 officer cadets
 Length: 182 m
 Beam: 24 m
 Draught: 7.5 m
 Max. displacement: 12,365 tonnes
 Power plant: 4 steam boilers, 2 steam turbines with 29,420 kW capacity
 Max. speed: 26.5 knots
 Range: 3,000 nm at 26.5 knots / 6,800 nm at 16 knots

Forma hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Weitere rechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
 Ce produsut este proprietate de a societății Revell GmbH & Co. KG. Toate utilizările sau duplicațiile frauduloase fără aprobarea noastră sunt strict interzise.
 Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
 Forma prodotta da Revell GmbH & Co. KG. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
 Malli on Revell GmbH & Co. KG. valmistama ja omisuutena. Laittoaan kopioimista tulleen puuttuttaman oikeudellisiin toimiin.
 Formen er produsert og eies av Revell GmbH & Co. KG. Etterligning uten tillatelse vil bli gjerdet for rettslig forfølgelse.
 Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH & Co. KG. Niezgodne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.
 Model, Revell GmbH & Co. KG. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklifler mahkemeye takip edilecektir.
 A forma előállításja és a tulajdon jogi körök a Revell GmbH & Co. KG. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságilag üldözik, zúldözik.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Legal imitations are subject to prosecution.
 Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.
 Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas, unicamente como determinado na lei.
 Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.
 Formen er framstillet af Revell GmbH & Co. KG. som også har ejendomsret. Læstriblige efterligninger søgtes.
 Modeli proizvedeni su i vlasništvo firme Revell GmbH & Co. KG. Protivovzakonomne izvedene predstavljaju krivično delovanje.
 Formas produsite și aparțin dreptului de proprietate al firmei Revell GmbH & Co. KG. Se vor proceda legal împotriva oricăror imitații neautorizate.
 Tez byl vytvořen firmou Revell GmbH & Co. KG. a je jejího vlastnictvím. Průh nezákonným napodobením se bude postezovat soudní cestou.
 Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG. Neovlašćene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Lötspatier andrücken.

NL: OPGEEF: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbrengen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zachtafsmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijjm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloepapier andrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau e lima pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en avant de mettre du colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture e surfaces de contact. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décoration séparément e plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier e pressez-le sur l'emplacement avec un papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave e dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado e cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de despegarlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I. ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione della strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere chrome e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellerna samman. Vardera detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsplanen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna nere (2), gummiringar, tejp och klädnypor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luftren för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramar (4) (5). Låt lacket torka riktigt torrt innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enkelt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med lösknapp.

DK: BEMERK: Inden sammansætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstrimene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afrøgning af delene (2), gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastdelene rengøres i en mild sæbeud og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammene (4) (5). Lad farvene tørke godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med træknapp.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιέκια, ταινία και γόστρες για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "υαλοκαθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομαγιών. Πριν το κλάλλημα, ελέγξτε αν τακρίβουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Εφαλέξτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες εκποίησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομαγιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πέστε το με το στυτούχαρτο.

N: OBS! Les nøye igjenom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummereret (1). Folg rekkefølgen på monteringsstrimene. Nødvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammene (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med treknapp.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas da montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lima para aparar a rebarba das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante o colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ou ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças coincidem; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas no gráfico de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do gráfico (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com o montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitavut työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten rusettien poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteensidomattujen osien palkkaamistämiseksi (3). Puhdiste muoviosat miedolla pesuaineliuoksella janna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkaste ennen limusta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäisesti. Pöista kromaus ja maali limainnoista. Maaila pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinnoista (4) (5). Anna maalin kuivua kuntoa ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irrotta ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

Read before you start!

RUS: Вниманиe: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали: клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwroć uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdź przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DÝKKAT: Model yapýmına baplamadan önce acýklamalary dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanylan her parçaya bir numara verilmibtir(1). Montaj yapým syrasyna dikkat ediniz. Gereкли el aletleri: Parçaları bađyl bulunduklyar çerçeveden çýkarmak için makýbađy ve çapaklýrýn almak için eđel(2). Yapýmýrý sürúkten sonra parçalaryn yapýmasy iç in bir arada tutmaya yarayan paket lastibý, selo teyp ve gamabyr mandaly(3). Boyanyñ ve çýkartmalaryn daha iyi yapýmasy ve kalçy olmasý için plastik parçalary deterjanly suda temizleyip odada kurumaya býrakýnyz. Yapýmýrçý sürmeden önce parçalaryn karbylyly olarak birbirlerine tam uyup uyamadýbny kontrol ediniz, yapýmýrylacak yüzeylerde boya kalýntýsý ve krom varsa temizleyiniz. Yapýlkany idareli kullanýnyz. Kúçük parçalary bađyl bulunduklyar çerçeveden çýkartmadan önce boyaynyz (4) & (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çýkartmayý önce kađydy ile biriktile kesiniz ve ýýk suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çýkartmayý model úzerinde yapýmýrylacaký yüzeyde koyunuz, úzerinden kurutma kađydy ile hafifçe bastýrynken çýkartmanýn altýndaki kađydy yavađca çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůz a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kličky na prádlo pro přidržování lepěných jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistí v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajistění lepší přilnavosti barevného nátěru a obětisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ličují; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepěných plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obťisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

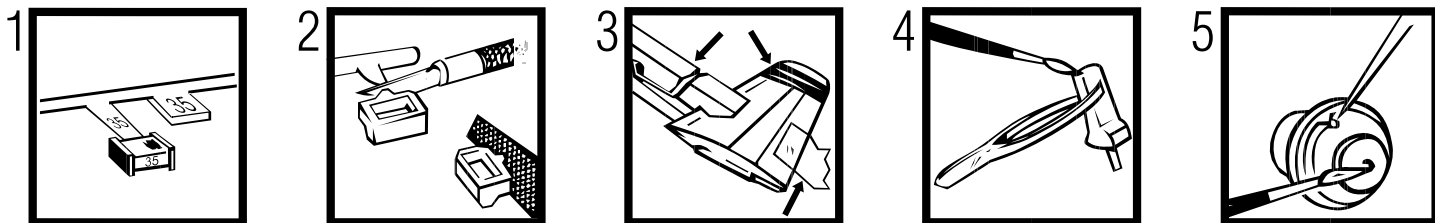
H: FIGYELEM: Az ósszeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal lát-tak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek lók-tatásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhaszípszeg az ósszeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek ósszeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az ósszeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pillica zalocanjev delov (2), elastička, lepilni trak in kljukice za perilo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se stoji barve in nalepke boljše pririme. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilagajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanáša lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstrani iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi v toplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisni s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbejte na poradie montážnych krokov. Potrebné nástroje: Nôž a pílikna na oddelenie dielov z rámečka e ich začistenie (2), gumiečky do vlasov, lepiaca páska šípece na prádlo, pre pridržavanie jednotlivých lepěných dielov (3). Diely zEplasty odmasťit vEjšlabšom roztoku óštieho prostriedku (sapónu) aEnechat uschnúť na vzduchu za účelom lepšej prílnavosti lepidla, farieb e nalepiek. Pred lepením skontrolovať, či diely ličujú. Lepidlo nanášať úsporne. Chrom aEfarbu na lepěných miestach opatne odstrániť. Malé diely naľubiť ešte pred ich odobratím z rámečka (4) (5). Farby nechat dobre zaschnúť, až potom pokračovať vEstavovaní. Každý nálepu vysútrnúť jednotlivó aEponoriť do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presuťnúť zEšnosého papiera aEmierne ju pritaľiť kEpravchu nosným papierom.

RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINE INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BAVURILE SI INELATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIM,URME DE VOPSEA SI CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSIATI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APoi CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте те последователността на етапите на съглобяването. Неизходими инструменти: нож и пила за отстраняване или иэпване на отделните части; гумена лента, лейкопласт и шинки за пране за да задържите заедно съединените части след залепването им. Пластмасовите те елементи да се почистят в лек разтвор от вода и перлен препарат, да се изплакнат и да се остават да изсъхнат, за да се постигне по-добро сцепление на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със съглобяването. Преди нанасяне на дешиото изсъхнете те боята от повърхностите за съслепване. Преди залепване проверете дали са стигте пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка е дна ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я понийте леко с понивалената хартия.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
 Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Srvanše tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, jotta käytetään seuraavissa kokoonaisvaiheissa.
 Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinene som følger.
 Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.
Daha sonrakı montaj basamaklarında kullanılmaları için, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat ediniz.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
 Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
Observera: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.
 Lag venligst märke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggefaser.
Пожауйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.
Dbejte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stúpních.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeče simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
 Mouiller et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even laten weken en aanbrengen
 Remojir y aplicar las calcomanías
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
 Blöt och fäst dekalerna
 Kostona siirtokuva vedessä ja aseta paikalleen
 Fukt motivet i varmt vann og for det over på modellen
 Dyp bildet i vann og sett det på
 Переводную картинку намочить и нанести
 Zmočítec kalkomanije v vodzie a nastepnie nakleić
 Βουτήξτε τη χάλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη
 Çikartmayı suða yumuşatın ve koyun
 Oblasit namočit v vodě a umistit
 a matricát vízben beázátni és felhelyezni
 Preslikač potopiti v vodo in zatem nanásati

Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen
 Recommended for affixing the decals
 Recommandé pour l'application des décalcomanies
 Aanbevelen voor het aanbrengen van de transfers
 Recomendado para fijar las calças
 Posição recomendada para aplicar os decalques
 Raccomandato per applicare le decalcomanie
 Rekommenderas för montering av dekalår
 Anbefales til påsætning og placering af decals
 Рекоменується використовувати для фіксації переводних картинок на поверхню моделі
 Zaleca do nanoszenia kalkomanii
 Συνιστάται για την επικάλυψη των ετικιών.
 Dekalerin yapıştırılmasında kullanılması tavsiye edilir
 Pripavek na zlepljenje prilnavosti obisku
 Matrica lágyító
 Priporočljivo za prilepljevanje nalepk
 Odporuované na zlepšenie prilnavosti nálepiek
 RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIVILURILOR
 Подходящо за фиксация на картинки върху повърхността на модела

Kleben
 Glue
 Coller
 Lijmen
 Engomar
 Colar
 Incollare
 Limmas
 Limaa
 Limes
 Lim
 Kleben
 Przykleić
 κόλλημα
 Yapıştırma
 Lepeni
 ragasztani
 Lepiti

Wahlweise
 Facultatif
 Naar keuze
 No engomar
 Alternado
 Facoltativo
 Valfritt
 Vaihutohtoisesti
 Valgritt
 Valgritt
 Lim
 Ha valbor
 Du wyboru
 enαλλακτικά
 Seçmeli
 Voihtisesti
 tetszés szerint
 način izbire

Klebeband
 Adhésive tape
 Dévidoir de ruban adhésif
 Plakband
 Cinta adhesiva
 Fita adesiva
 Nastro adesivo
 Tejp
 Teippi
 Tape
 Tape
 Klejlika лента
 Tasma klejaca
 Κολλητική ταινία
 Yapıştırma bandı
 Lepící páska
 ragasztószalag
 Traka z lepiiom



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Opérer de la même façon sur l'autre face
 Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Upprepa proceduren på motsatta sidan
 Toista sama toimenpide kuten vierieisellä sivulla
 Det samme arbeide gentages på den modsattliggende side
 Gjenta prosedyren på siden tersver over
 Повторять такую же операцию на противоположной стороне
 Taki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwej
 επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
 Aynı işlemi karşı tarafa tekrarlayın
 Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
 ugananzt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
 Isti postopek ponoviti in na suprotni strani

Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration of assembled parts
 Figure représentant les pièces assemblées
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen
 Ilustración piezas ensambladas
 Ilustração do conjunto das peças encaixadas
 Illustrazione delle parti assemblate
 Bilden visar delarna hopsatta
 Kuva yhteenliitetystä osista
 Ilustrasjon viser de sammensatte delene
 Ilustrasjon, sammensatte deler
 Изображение смонтированных деталей
 Rysunek zlozonych czesci
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
 Birleştirilen parçaların şekli
 Zobrazení sestavených dílů
 öszszeállított alkatrészek ábrája
 Slika slopljenega dela

Bauteile trocken lassen
 Allow the parts to dry
 Laisser sécher les pièces
 Oorderdelen laten drogen
 Dejar secar las piezas
 Deixar secar os componentes
 Far asciugarsi i componenti
 Anna osien kuivua
 La delene tørke
 Lad komponenterne tørre
 Låt byggdelarna torra
 Дать деталям высохнуть
 Części pozostawić do wyschnięcia
 Αφήστε τα μέρη να στεγνωθούν
 Yapi parçalarını kurumaya bırakınız
 Alkatrészeket hagyja száradni
 Jednotlivě díly nechte zaschnout
 Pustite da sestavni deli posušijo

Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
 Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas de trabalho
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Työvaiheiden lukumääriä
 Antal arbeidstrinn
 Antal arbeidstrinn
 Количество операций
 Liczba operacji
 αριθμός των εργασιών
 İş safhalarının sayısı
 Počet pracovnicích operaci
 a munkafolyamatok száma
 Številka koraka montaže

* Nicht enthalten Not included Non fourni	Behoord niet tot de levering No incluido Non compresi	Não incluido Ikke medsendt Ingår ej	Ikke inkluderet Eivát sisáally Δεν συμπεριλαμβάνεται	He содержитя Nem tartalmazza Nie zawiera	Ni vsebovano Igerisinde bulunmamaktadır Neni obsazeno
---	---	---	--	--	---

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagbereit halten.
 GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.
 F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.
 NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.
 E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.
 I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.
 P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.
 S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.
 FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

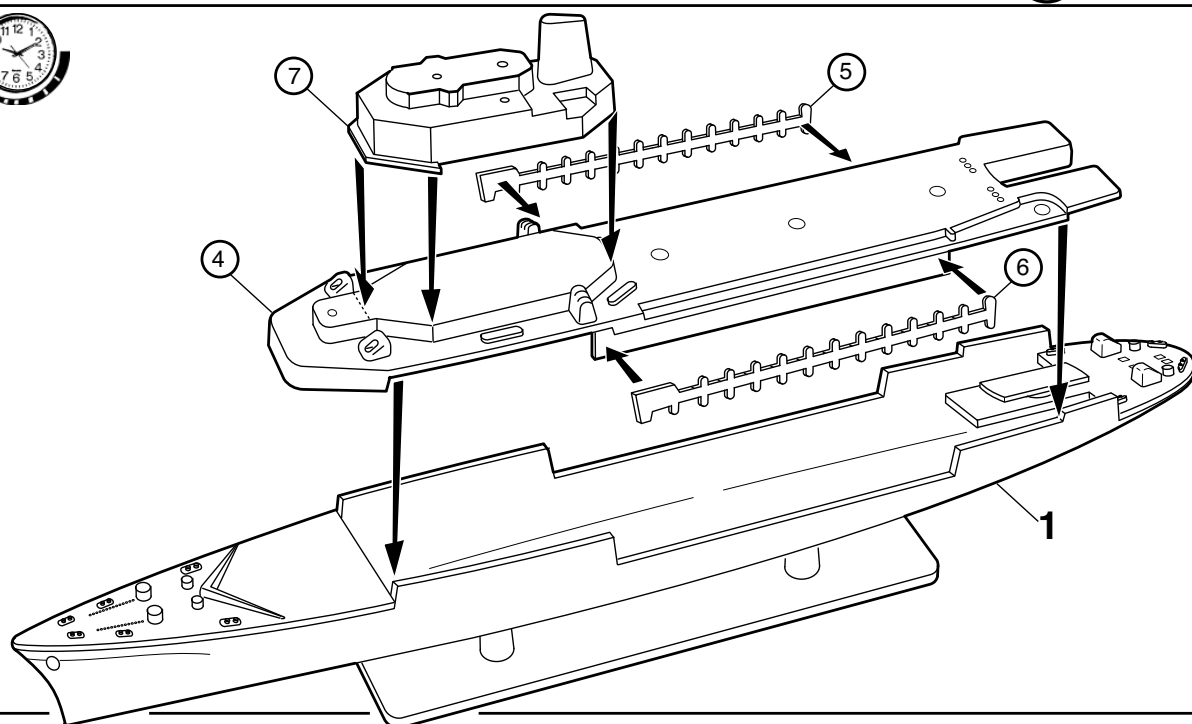
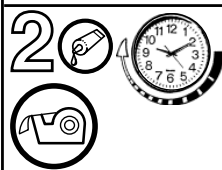
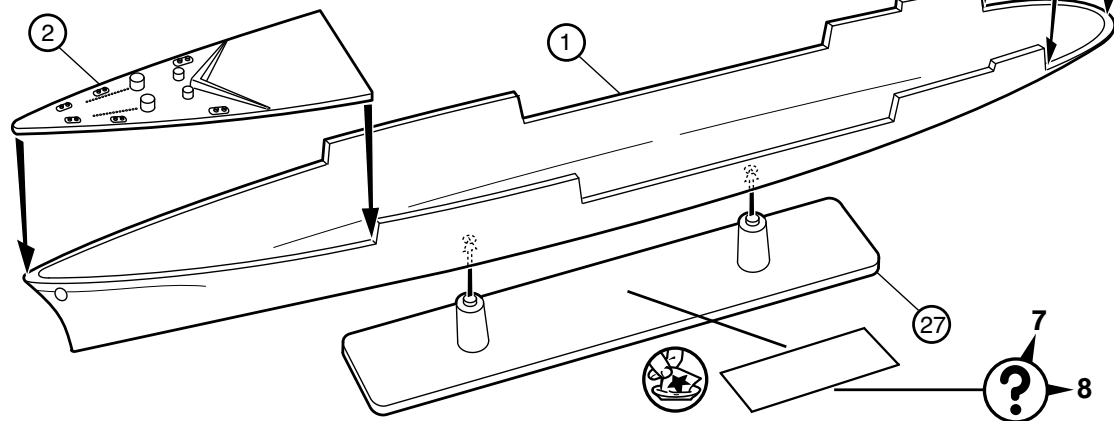
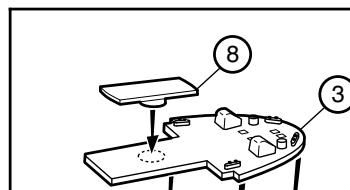
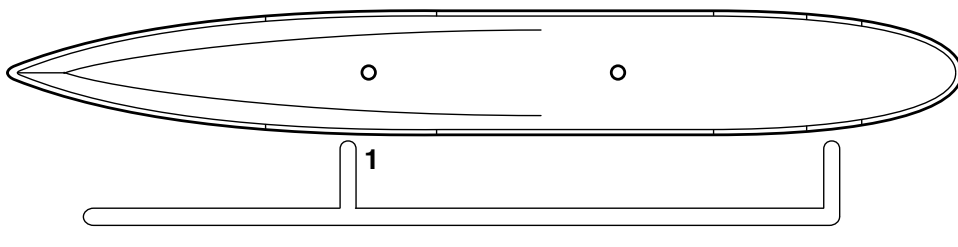
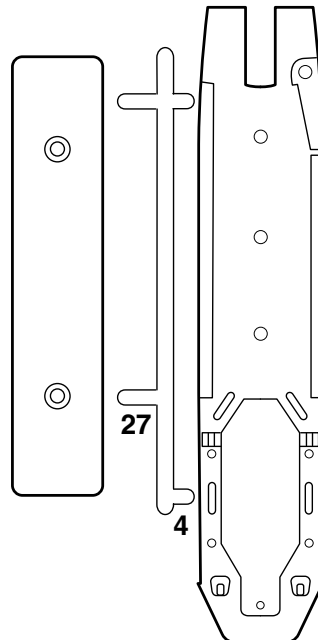
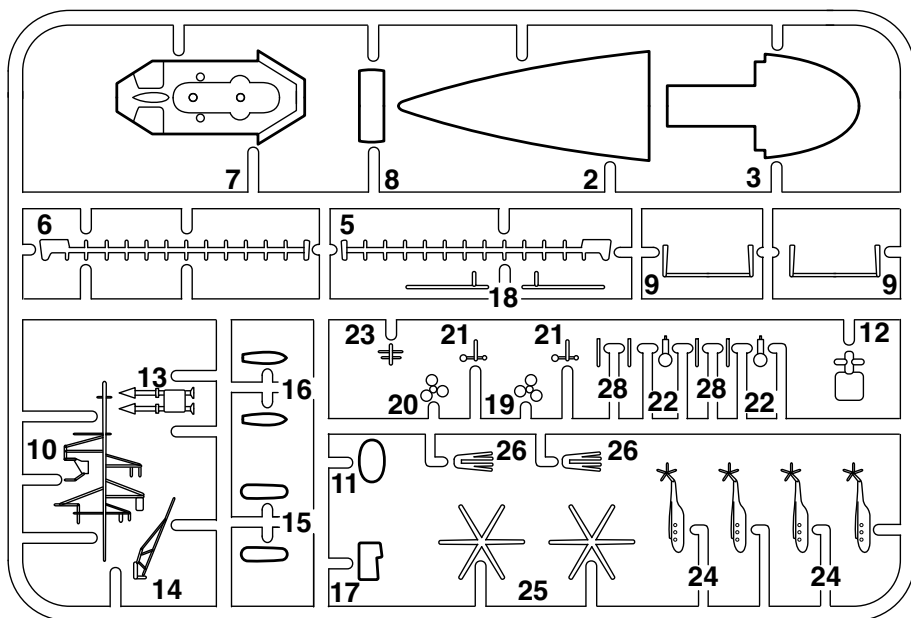
DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.
 N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstext klar til bruk.
 RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.
 PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.
 GR: Προσέξτε τις συννημένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθέσή σας.
 TR: Ekteki güvenli talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.
 CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.
 H: A mellékelt biztonsági szövegeket vegye figyelembe és tartsa felleapozásra készen!
 SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung, das aus der Kartonage herausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld und der Kassenbon eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. Unfrei eingeschickte Reklamationen werden von uns nicht angenommen!
 Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden*: Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.
 This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.
 This direct service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Orchard Mews, 18c High Street, Ting, Herts. HP23 SAH, Great Britain.
 For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

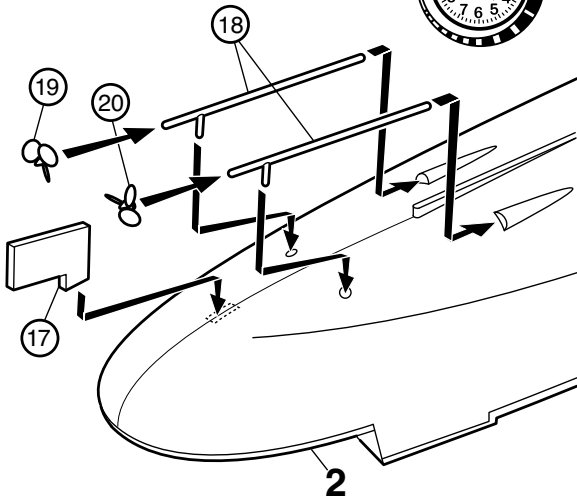
Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.
 Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.
 Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.
 Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.
 Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.
 Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië.
 Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele locale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Benötigte Farben / Used Colors

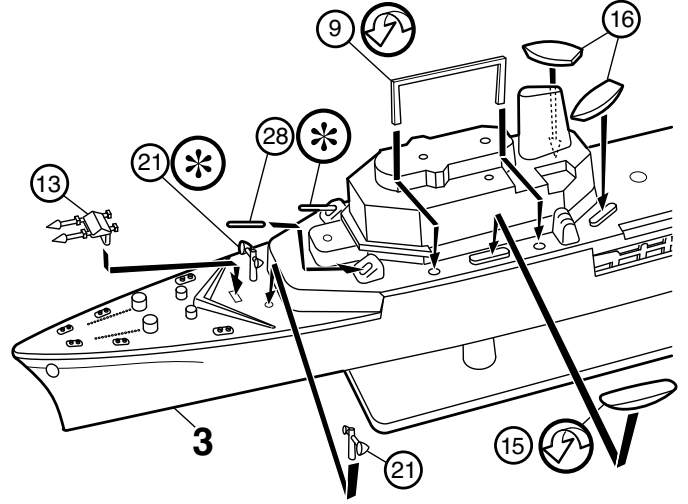
Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använda färger	Tarvittavat värit Du trenger følgende farger	Nødvendige farger Необходимые краски	Potrzebne kolory Απαιτούμενα χρώματα	Gerekli renkler Potřebné barvy	Szükséges színek. Potrebne barve
A	B	C	D	E	F	G	H	
<p>karminrot, matt 36 carmin red, matt rouge carmin, mat karmijnrood, mat carmin, mate vermelho carmin, fosco rosso carminio, opaco karmínröd, matt karmiinipunainen, himmeä karmínröd, mat karmínröd, matt красный кармин, матовый karmínový, matový κόκκινο όύληθό, ματ lál rengi, mat krbové červená, matná kárminpiros, matt šminka rdeča, mat</p>	<p>anthrazit, matt 9 anthracite grey, matt anthracite, mat antraciet, mat antracita, mate antracite, fosco antracite, opaco antracit, matt antrasitti, himmeä koksgrå, mat antrasitt, matt антрацит, матовый antracyt, matowy ανθρακί, ματ antrasit, mat antracit, matná antracit, matt tamno siva, mat</p>	<p>Hellgrau, matt 76 Light grey, matt Gris clair, mat Lichtgrjjs, mat Gris claro, mate Cinzeno-claro, mate Grigio chiaro, opaco Ljusgrå, matt Vaaleanharmaa, matta Lysegrå, matt Lysegrå, matt Светло-серый, матовый Jasnoszary, matowy Γκρι ανοιχτό, ματ Açık gri, mat Viågosszürke, matt Svetle šedivá, matná Svetlosiva, brez leska</p>	<p>weiß, matt 5 white, matt blanc, mat wit, mat blanco, mate branco, fosco bianco, opaco vit, matt valkoinen, himmeä hvidt, mat hvit, matt белый, матовый biały, matowy λευκό, ματ beyaz, mat bilá, matná fehér, matt bela, mat</p>	<p>blaugrau, matt 79 greyish blue, matt gris-bleu, mat blauwgrijs, mat gris azulado, mate cinzeno azulado, fosco grigio blu, opaco blågrå, matt siniharmaa, himmeä blågrå, mat blågrå, matt сине-серый, матовый siwy, matowy γκρίζομπλέ, ματ mavi gri, mat modroszédá, matná kékeszürke, matt plavo siva, mat</p>	<p>messing, metallic 92 brass, metallic laiton, métallique messing, métallique latón, metalizado latão, métálico ottone, metallico mässing, metallic messinki, metallikiitto messing, metallak messing, metallic латунный, металл mosiádz, metaliczny ορείχαλκου, μεταλλικό pirinç, metalik mosazná, metaliza sárgaréz, metáll mesing, metalik</p>	<p>olivgrün, seidenmatt 361 olive green, silky-matt vert olive, satiné mat olijfgroen, zijdemat verde aceitona, mate seda verde azeitona, fosco sedoso verde oliva, opaco seta olivgrün, sidenmatt oiliivinvihreä, silkinhimeä olivgrön, silkematt olivengrön, silkematt зеленый оливковый, шелк.-матовый oliwkowy, jedwabisto-matowy πράσινο ελιάς, μεταξωτό ματ zeytin yeşili, ipek mat olivové zelená, hedvábně matná olivzöld, selyemmatt oliva zelena, svila mat</p>	<p>silber, metallic 90 silver, metallic argent, métallique zilver, métallique plata, metalizado prata, metalico argento, metallico silver, metallic hopea, metallikiitto soliv, metallak soliv, metallic серебристый, металл srebro, metaliczny σημί, μεταλλικό gümüş, metalik stříbrná, metaliza ezüst, metáll srebrna, metalik</p>	



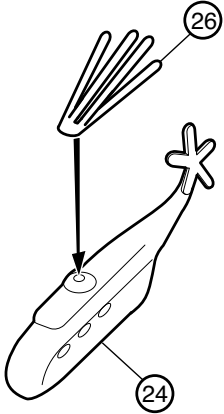
3 



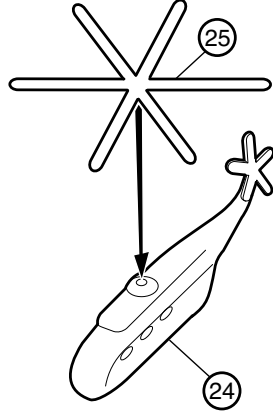
4 



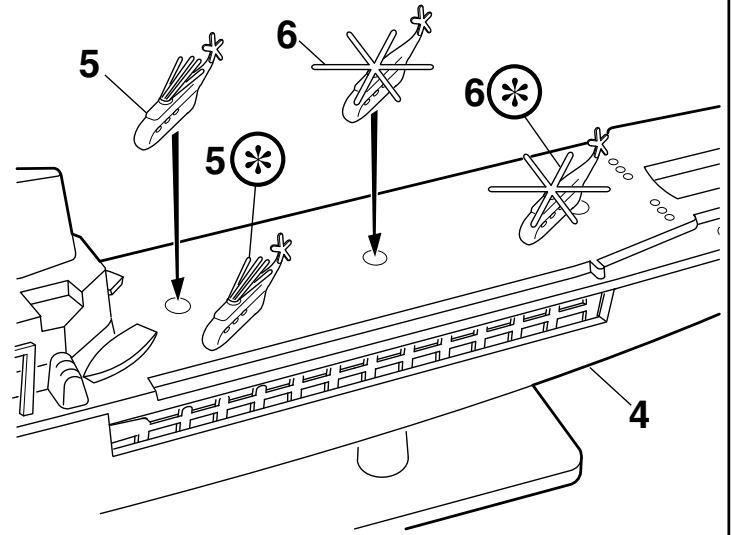
5  2x



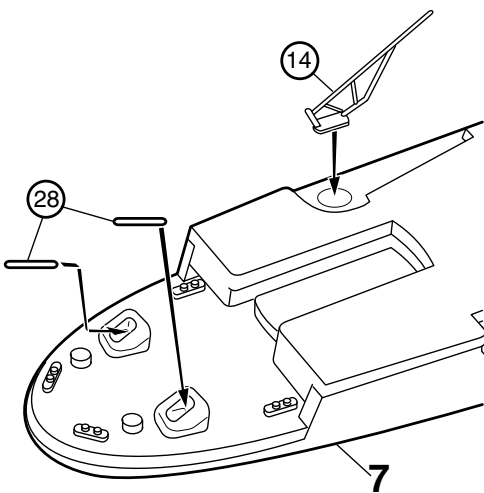
6  2x



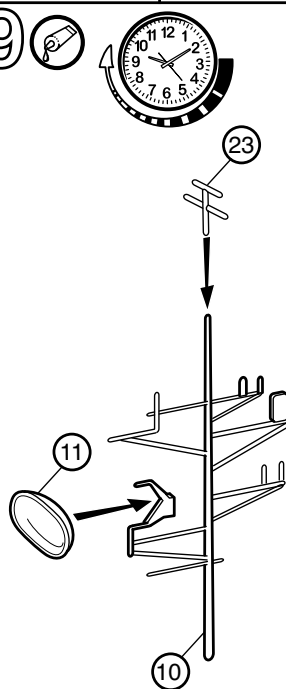
7 



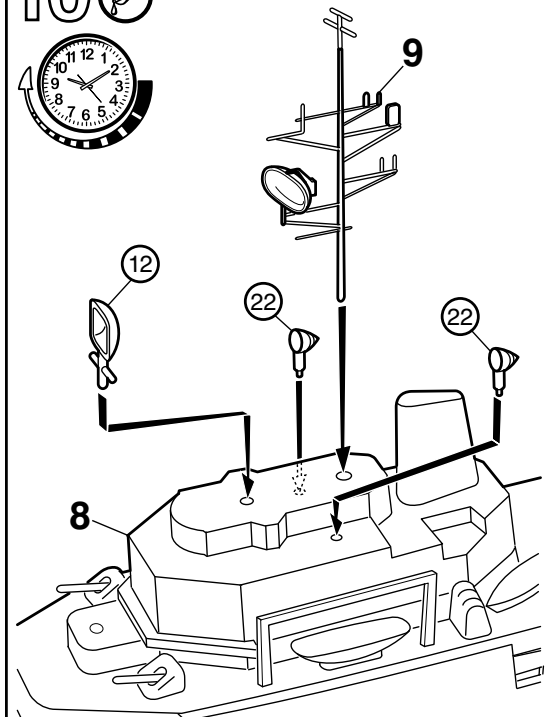
8 



9 

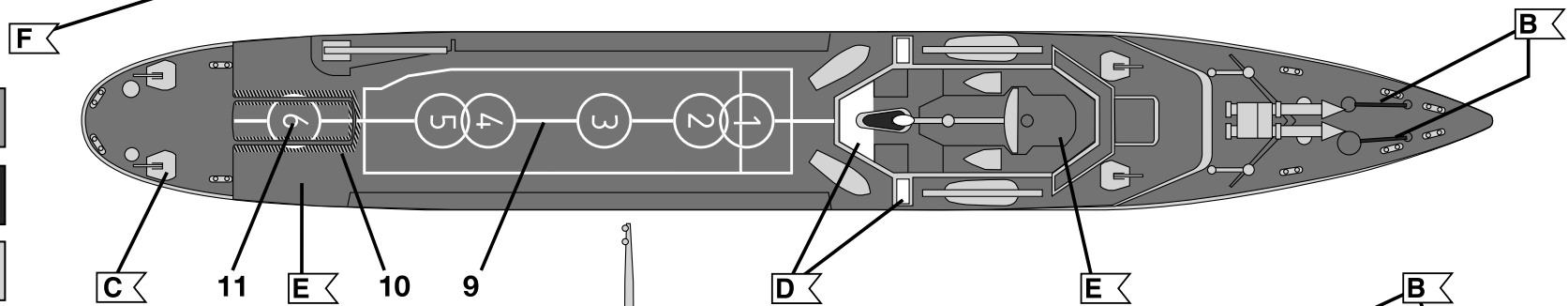
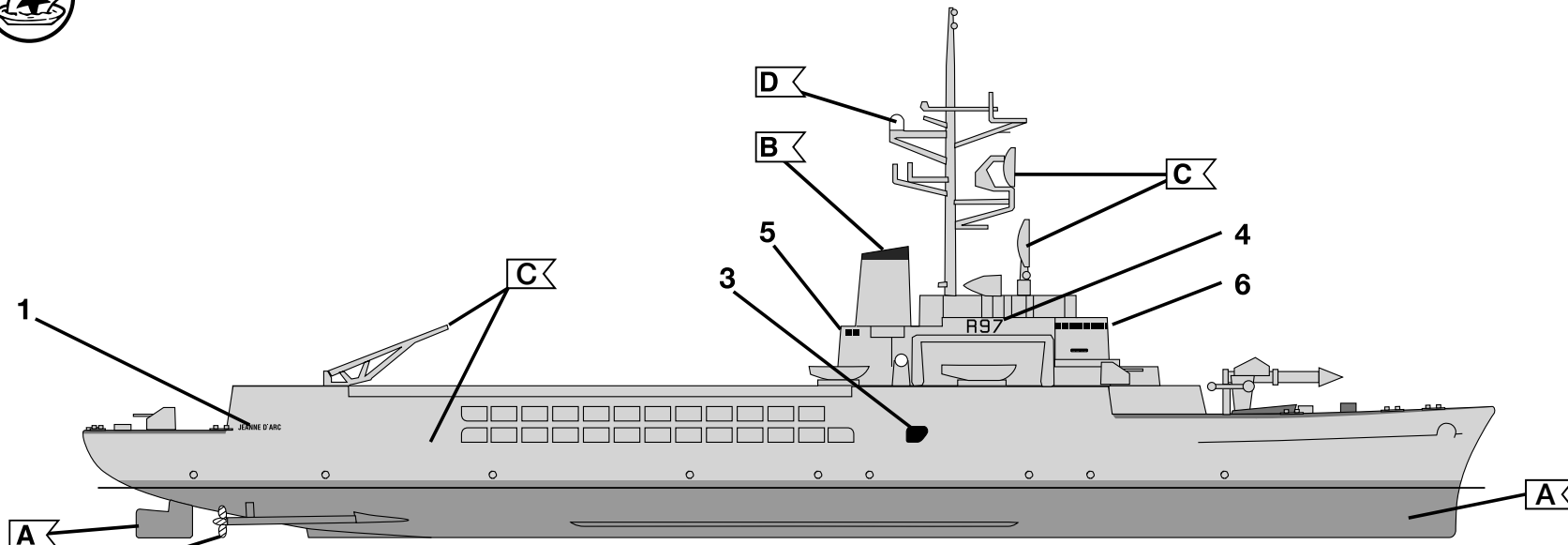


10 





Helicopter Carrier "Jeanne d'Arc", French Navy



- A
- B
- C
- D
- E
- F
- G
- H

